

SZUBIENICA 'FOLDED' [MAŁY BALAST] – URZĄDZENIE KOTWICZĄCE FOLDED GALLOWS [Small Ballast] – ANCHORING DEVICE

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA I INSTRUKCJA MONTAŻU
TECHNICAL CHARACTERISTICS AND ASSEMBLY INSTRUCTIONS



JEDEN
UŻYTKOWNIK
ONE USER



1.0 CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA, OGÓLNY OPIS URZĄDZENIA KOTWICZĄCEGO.

Urządzenie Kotwiczące „Szubienica 'FOLDED' [Mały Balast]” jest konstrukcją stalową (z dodatkowym wykorzystaniem betonu), składającą się z kilku podstawowych części:

- KOMPONENT: SZUBIENICA 'HINGED' (W KONFIGURACJI ZAMKNIĘTEJ „FOLDED”)
- KOMPONENT: MAŁY BALAST BEZWŁADNOŚCIOWY
- KOMPONENT: STOPY REGULOWANE „STANDARD”

Urządzenie Kotwiczące „Szubienica 'FOLDED' [Mały Balast]” może być stosowane w różnych przypadkach, takich jak praca przy montowaniu szalunków (np. stropowych) lub np. obsługa serwisowa urządzeń oraz np. prace wymagające zastosowania asekuracji pracownika w miejscach w których nie ma możliwości zamocowania Urządzenia Kotwiczącego do podłoża roboczego.

Ochronę antykorozyjną elementów zapewnia system powłok lakierniczych.

1.0 TECHNICAL CHARACTERISTICS, GENERAL DESCRIPTION OF THE ANCHORING DEVICE.

The Anchoring Device "FOLDED GALLOWS [Small Ballast]" is a steel structure (with additional use of concrete), consisting of several basic parts:

- COMPONENT: HINGED GALLOWS (FOLDED CONFIGURATION)
- COMPONENT: SMALL INERTIAL BALLAST
- COMPONENT: ADJUSTABLE FEET „STANDARD”

The "FOLDED Gallows [Small Ballast]" Anchoring Device can be used in various cases, such as work on installing formwork (e.g. ceiling formwork) or e.g. servicing of devices and e.g. work requiring the use of employee protection in places where it is not possible to attach the Anchoring Device to the working surface.

Anticorrosive protection of the elements is ensured by a system of varnish coatings..

SZUBIENICA 'FOLDED' (Szubienica 'Hinged' w pozycji zamkniętej)
FOLDED GALLOWS ('Hinged' Gallows in folded position)

PUNKTY KOTWICZĄCE
ANCHOR POINTS

Urządzenie Kotwiczące „Szubienica 'FOLDED' [Mały Balast]” zostało zaprojektowane w celu zatrzymania upadku jednej osoby.
Urządzenie Szubienica 'FOLDED' [Mały Balast] zostało zaprojektowane zgodnie z następującymi normami:
EN 795:2012 (Typ E)

Podstawowe dane urządzenia:
Szerokość całkowita: 1,30 [m]
Głębokość całkowita: 1,30 [m]
Wysokość: 3,15 [m]
Masa całkowita: 36,5 + (≥) 1225 ≥ 1262 [kg]

The "FOLDED Gallows [Small Ballast]" Anchoring Device is designed to arrest the fall of one person.
The FOLDED Gallows [Small Ballast] has been designed in accordance with the following standards:
EN 795:2012 (Type E).

Basic device data:
Overall width: 1.30 m
Overall depth: 1.30 m
Height: 3.15 m
Total mass: 36.5 + (≥) 1225 ≥ 1262 kg

MAŁY BALAST BEZWŁADNOŚCIOWY
SMALL INERTIAL BALLAST

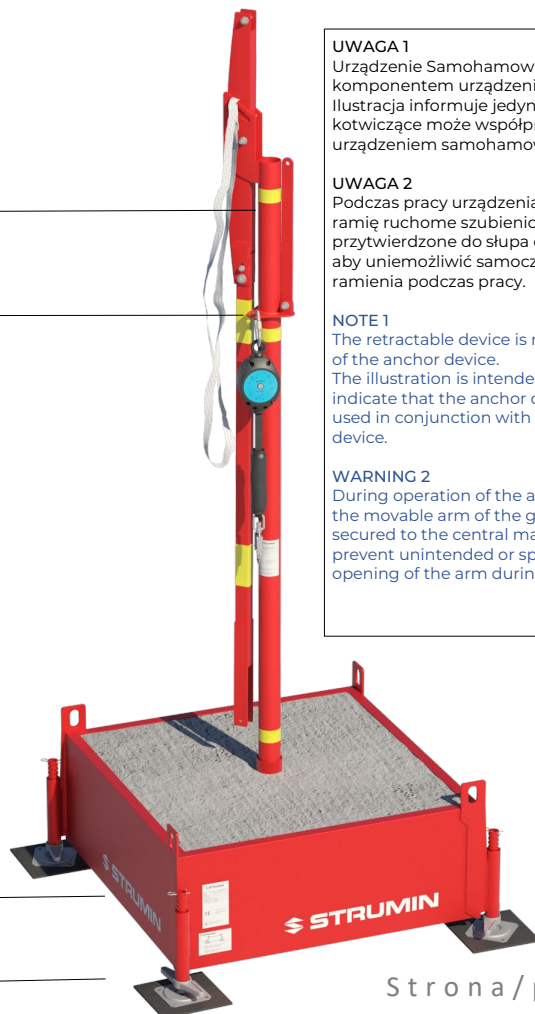
STOPY "STANDARD" Z GUMOWĄ MATĄ
ANTIPOŚLIZGOWĄ
STANDARD FEET WITH ANTI-SLIP RUBBER PAD

UWAGA 1
Urządzenie Samohamowne nie jest komponentem urządzenia kotwiczącego. Ilustracja informuje jedynie, że urządzenie kotwiczące może współpracować z urządzeniem samohamownym.

UWAGA 2
Podczas pracy urządzenia kotwiczącego, ramię ruchome szubienicy musi być przytwierdzone do słupa centralnego tak aby uniemożliwić samoczynne otwarcie ramienia podczas pracy.

NOTE 1
The retractable device is not a component of the anchor device.
The illustration is intended solely to indicate that the anchor device may be used in conjunction with a retractable device.

WARNING 2
During operation of the anchoring device, the movable arm of the gallows must be secured to the central mast in order to prevent unintended or spontaneous opening of the arm during use.



1.1 BUDOWA KOMPONENTU: SZUBIENICA 'FOLDED'

Konstrukcja komponentu Szubienica 'FOLDED' składa się z trzech elementów:

- Słup Centralny,
- Ramie przechwytyjące szubienicy (w pozycji złożonej, nieaktywnej),
- Rozeta z dwoma punktami kotwiczącymi.

Parametry techniczne tych elementów zostały dobrane w taki sposób, aby zapewnić odpowiedni sposób pracy dla przewidzianych stanów obciążeniowych, opisanych w normach EN 795:2012.

Podstawowe dane urządzenia:

Szerokość: 0,25 [m]

Wysokość: 3,10 [m]

Całkowita masa: 36,5 [kg]

1.1 COMPONENT DESIGN: 'FOLDED' GALLOWS

The construction of the 'FOLDED' Gallows component consists of three elements:

- Center pole,
- Gallows capture arm (in the folded, inactive position),
- Upper rosette with two anchorage points.

The technical parameters of these elements have been selected to ensure proper operational behavior under the intended load cases, as defined in EN 795:2012.

Basic device data:

Width: 0.25 m

Height: 3.10 m

Total mass: 36.5 kg

Dane techniczne
 Słup centralny: Ø76,1 x 3,6, stal S355, lakierowany

Technical data:
 Center pole: Ø76.1 x 3.6, S355 steel, lacker

PUNKTY KOTWICZĄCE
 ANCHOR POINTS

RAMIE PRZECHWYTUJĄCE SZUBIENICY
 GALLOWS CAPTURE ARM

SŁUP CENTRALNY
 CENTER POLE

UWAGA
 Podczas pracy urządzenia kotwiczącego, ramię ruchome szubienicy musi być przytwierdzone do słupa centralnego tak aby uniemożliwić samoczynne otwarcie ramienia podczas pracy.

WARNING
 During operation of the anchoring device, the movable arm of the gallows must be secured to the central mast in order to prevent unintended or spontaneous opening of the arm during use.



1.2 BUDOWA MAŁEGO BALASTU BEZWŁADNOŚCIOWEGO.

Masa bezwładnościowa zbudowana jest ze stalowego szalunku przeznaczonego do zalewania betonem. Konstrukcja wyposażona jest w regulowane stopy, które umożliwiają ustawienie balastu w pozycji poziomej. Stopy „Standard” wyposażone są w antypoślizgowe maty gumowe o grubości 8-10 mm.

Podstawowe dane urządzenia:

Szerokość ze stopami: 1,30 × 1,30 [m]
 Wysokość ze stopami: 0,56[m]

Szerokość skrzyni szalunku: 1,10 × 1,10 [m]
 Wysokość skrzyni szalunku: 0,42 [m]

Waga całkowita z betonem: ≥1225 [kg]
 Waga szalunku: 76,6 [kg]

1.2 CONSTRUCTION OF BIG INERTIAL BALLAST “OCTAGON”

The inertial mass is constructed using a steel formwork intended for concrete filling. The structure is equipped with adjustable feet, enabling the ballast to be leveled in a horizontal position. The standard feet are fitted with anti-slip rubber mats with a thickness of 8–10 mm.

Basic device data:

Overall width including feet: 1.30 × 1.30 m
 Overall height including feet: 0.56 m

Formwork box width: 1.10 × 1.10 m
 Formwork box height: 0.42 m

Total weight with concrete: ≥1225 [kg]
 Weight of steel formwork box: 76.6 [kg]



2.0 INSTRUKCJA MONTAŻU

2.1 INSTRUKCJA MONTAŻU MAŁEGO BALASTU BEZWŁADNOŚCIOWEGO

Mały szalunek balastowy należy umieścić na równej i poziomej powierzchni. Tak przygotowany szalunek można zalać betonem.

Gniazdo szalunku należy tymczasowo zabezpieczyć (w dowolny sposób, np. kartonem) → [a:].

Podczas zalewania szalunku stopy regulowane można zdemontować na ten czas, lecz nie jest to procedura bezwzględnie konieczna.

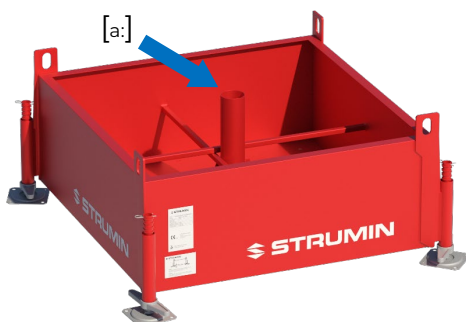
2.0 ASSEMBLY INSTRUCTIONS

2.1 INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY OF THE SMALL INERTIAL BALLAST

The small ballast formwork should be placed on a flat and horizontal surface. The formwork prepared in this way can be poured with concrete.

The formwork socket should be temporarily secured (in any way, e.g. cardboard) → [a:].

While the formwork is being poured, the adjustable feet can be dismantled for this time, but this is not an absolutely necessary procedure.



Balast wypełniony betonem jest gotowy do użycia po 24 godzinach.

Mały Balast wypełniony betonem powinien ważyć nie mniej niż 1225 kg. Podczas przygotowywania balastu należy sprawdzić jego wagę.

Gotowy balast można podnieść i przymocować stopy regulowane.

Stopy balastu małego w czasie użytkowania muszą leżeć na gumowych matach antypoślizgowych.

Dopuszczalny zakres regulacji stóp poziomujących wynosi 15 mm, liczony od ich najniższego (całkowicie wkręconego) położenia.

The concrete-filled ballast is ready for use after 24 hours.

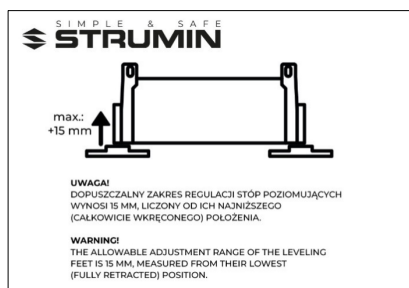
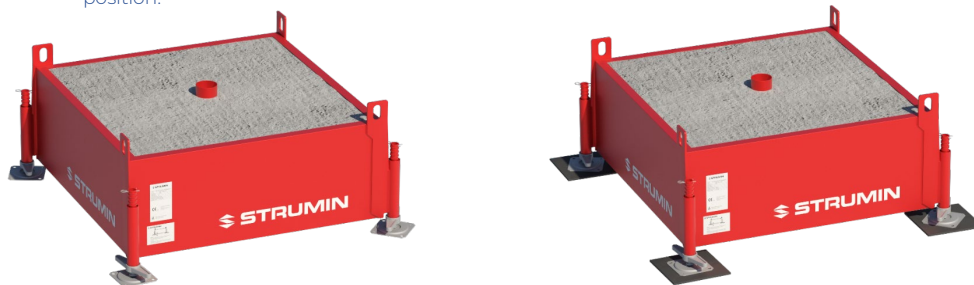
The small ballast, when filled with concrete, shall have a mass of not less than 1225 kg.

During ballast preparation, its mass shall be verified.

Once the ballast is ready, it may be lifted and the leveling feet may be installed.

During operation, the feet of the small ballast must rest on anti-slip rubber mats.

The allowable adjustment range of the leveling feet is 15 mm, measured from their lowest (fully retracted) position.



ZAMOCOWANIE SZUBIENICY 'FOLDED' DO GNIAZDA BALASTU
INSTALLATION OF THE 'FOLDED' GALLOWS INTO THE BALLAST SOCKET



Zamocowanie Szubienicy 'FOLDED' do gniazda małego balastu polega na ręcznym osadzeniu słupa centralnego w gnieździe.

Przed osadzeniem należy sprawdzić stan gniazda oraz usunąć wszelkie zanieczyszczenia, które mogłyby utrudnić lub uniemożliwić prawidłowe osadzenie słupa szubienicy.

Głębokość osadzenia słupa „GUARD” w gnieździe wynosi 45 cm.

UWAGA

Podczas pracy urządzenia kotwiczącego, ramię ruchome szubienicy musi być przytwierdzone do słupa centralnego tak aby uniemożliwić samoczynne otwarcie ramienia podczas pracy.

The installation of the 'FOLDED' Gallows into the small ballast socket consists of manually inserting the center pole into the socket.

Prior to installation, the condition of the socket shall be checked and any contaminants shall be removed that could hinder or prevent correct seating of the pole.

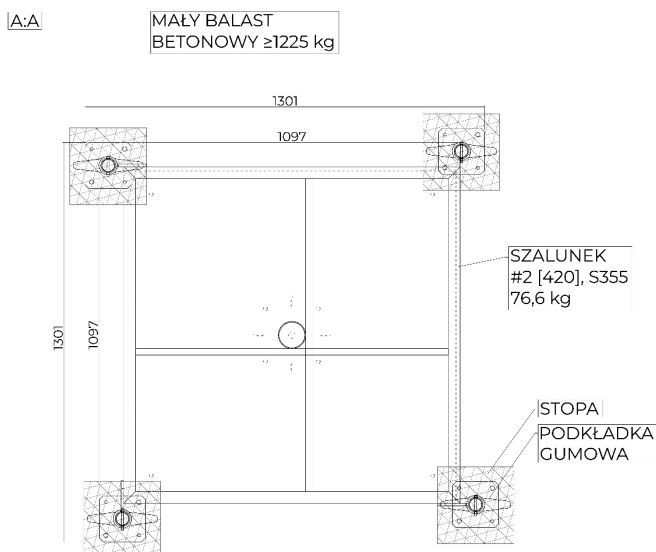
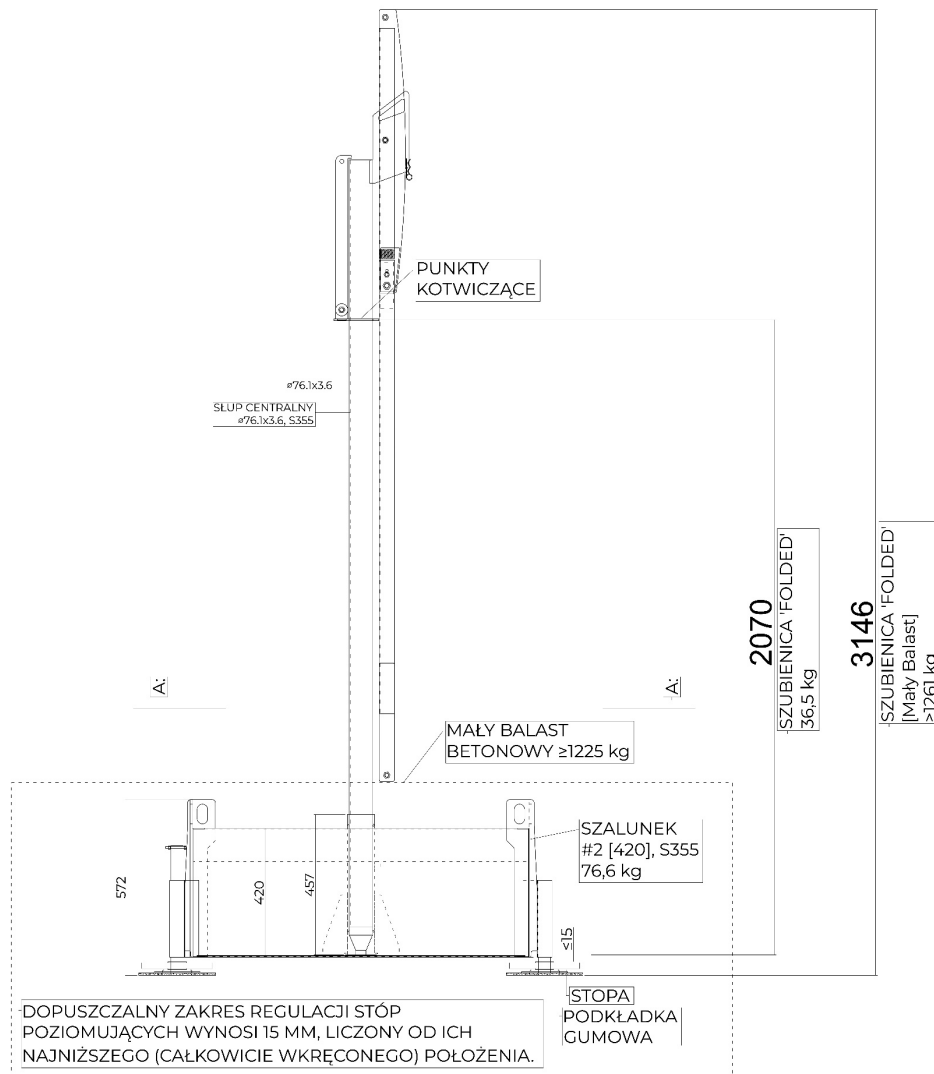
The insertion depth of the 'FOLDED' Gallows into the socket is 45 cm.

WARNING

During operation of the anchoring device, the movable arm of the gallows must be secured to the central mast in order to prevent unintended or spontaneous opening of the arm during use.

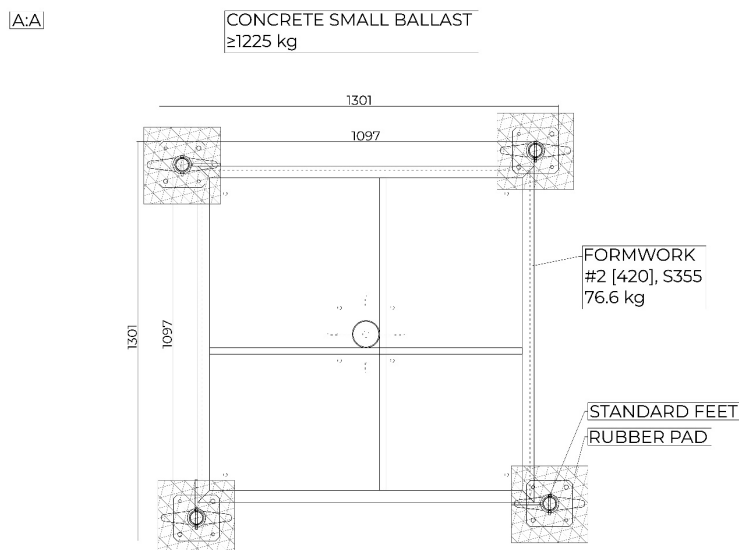
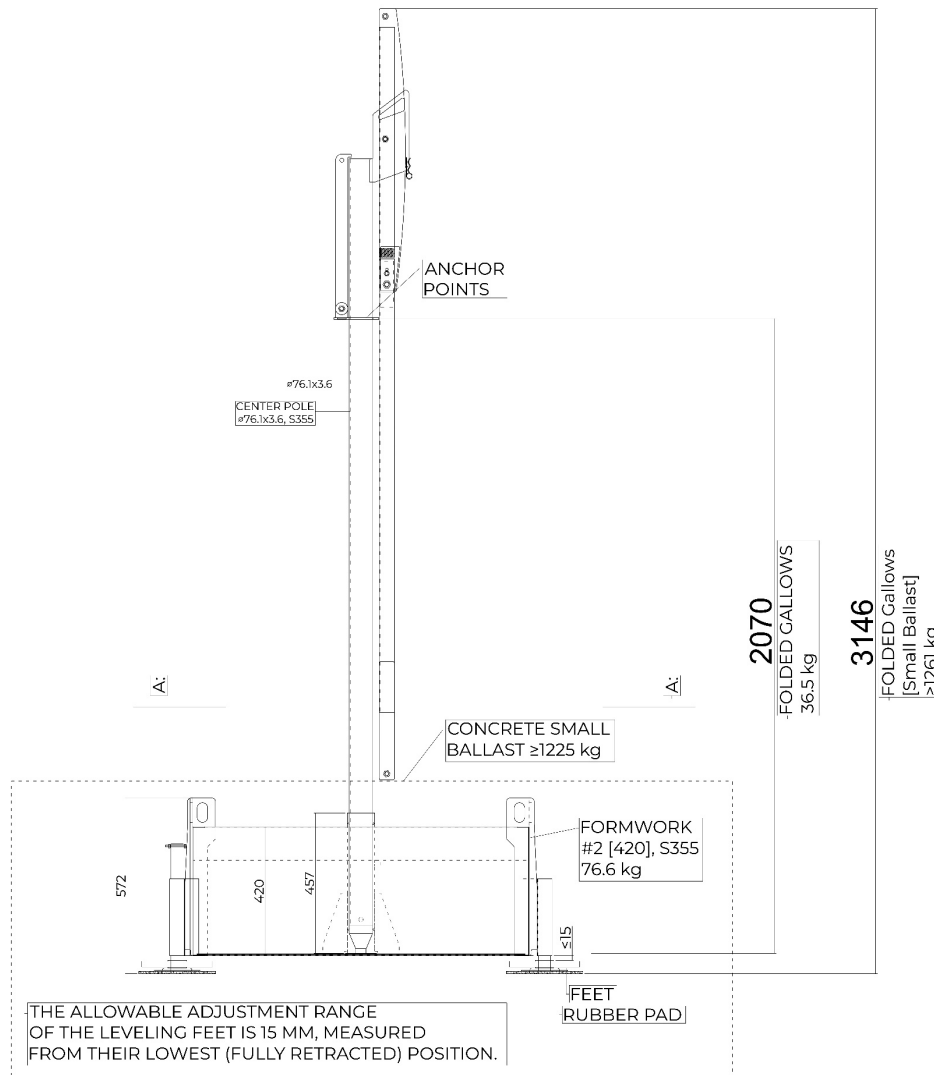


WYMIARY GABARYTOWE URZĄDZENIA



Firma:	STRUMIN EQUIPMENT	Info	----
Projekt:	SZUBIENICA 'FOLDED' [MAŁY BALAST]		
Kod katalogowy:	----		
Złożenie:	SZUBIENICA 'FOLDED' [MAŁY BALAST]		
Wykroczenie pow.:	RAL 3020		
Data:	03.02.2026		

MAIN DIMENSIONS OF THE DEVICE



Company:	STRUMIN EQUIPMENT	Info
Project:	FOLDED GALLOWES [SMALL BALLAST]	----
Cat. no.	----	----
assembly:	FOLDED GALLOWES [SMALL BALLAST]	----
coating finish:	RAL 3020	----
date:	03.02.2026	----



Signature on behalf of: Kamil Strumiński, STRUMIN EQUIPMENT

STRUMIN EQUIPMENT Sp. z o.o.
Morawica 191, 32-084 Morawica
NIP 944-227-86-59, REGON 523234990
tel. 510 795 665 STRUMIN.PL

(place and date of issue):
MORAWICA
17.02.2026

SPIS TREŚCI

1.0	CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA, OGÓLNY OPIS URZĄDZENIA KOTWICZĄCEGO	2
1.1	BUDOWA KOMPONENTU: SZUBIENICA 'FOLDED'	3
1.2	BUDOWA MAŁEGO BALASTU BEZWŁADNOŚCIOWEGO	4
2.0	INSTRUKCJA MONTAŻU	5
2.1	INSTRUKCJA MONTAŻU MAŁEGO BALASTU BEZWŁADNOŚCIOWEGO	5
	ZAMOCOWANIE SZUBIENICY 'FOLDED' DO GNIAZDA BALASTU	6
	WYMIARY GABARYTOWE URZĄDZENIA	7

CONTENTS

1.0	TECHNICAL CHARACTERISTICS, GENERAL DESCRIPTION OF THE ANCHORING DEVICE.	2
1.1	COMPONENT DESIGN: 'FOLDED' GALLOWS	3
1.2	CONSTRUCTION OF BIG INERTIAL BALLAST "OCTAGON"	4
2.0	ASSEMBLY INSTRUCTIONS	5
2.1	INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY OF THE SMALL INERTIAL BALLAST	5
	INSTALLATION OF THE 'FOLDED' GALLOWS INTO THE BALLAST SOCKET	6
	MAIN DIMENSIONS OF THE DEVICE	8

